



GIMA

GIMA BRUSH

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
دليل الإستعمال والرعاية

REF 29740

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستخدام المنتج.

CE



GIMA Spa - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italia

ITALIA: Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403

E-mail: gima@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com

INTERNATIONAL: Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056

E-mail: export@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com



*Die Vorrichtung ist NICHT STERIL.
Die Vorrichtung ist nur für den Einmaligen Gebrauch.*

Die Entsorgung des Produktes muss mit den lokalen Bestimmungen zur Entsorgung von gefährlichen Medikamenten konform sein.

GIMABRUSH



Cepillo para toma citológica endocervical.

El cepillo está constituido por cerdas de nylon, retenidas por un recubrimiento de metal. Está montado en un vástago de plástico. Está indicado para recoger células del canal endocervical del cuello uterino. El dispositivo ha de ser utilizado exclusivamente por personal cualificado, formado y autorizado a realizar la toma para el Pap-test.

No exponer a fuentes de calor. Utilizar solo si el estuche está íntegro. Extraer el dispositivo de su envase inmediatamente antes del uso. Antes del uso, observar el dispositivo para contolar su integridad. Uso específico: GIMABRUSH sirve para la extracción de las células que se exfolian en el canal endocervical uterino.

Indicaciones: Es indicado aùn en presencia de canal cervical estenótico.

Contraindicaciones: Es containdicada durante el embarazo.

Modo de empleo: Introducir el espéculo en la vagina para acceder al cuello del útero, Extraer Gimabrush de su envase, teniéndolo por la varilla, Introducirla lentamente en le canal cervical, Efectuar una rotación completa, Extraer lentamente, refregar y girar las cerdas repetidas veces sobre el vidrio cubreobjetos.



*El dispositivo NO ES ESTÉRIL.
El dispositivo es DESECHABLE.*

La eliminación del producto ha de ser conforme a las normativas locales sobre la eliminación de medicinas peligrosas.

GIMABRUSH



Escovinha para recolher amostras citológicas endo-cervicais.

A escovinha é constituída de fibras de nylon, unidas num anel metalico. È montada sobre uma haste de plástica. È indicada para recolher células do canal endo-cervical da cérvix uterina.

O dispositivo deve ser usado exclusivamente por pessoal qualificado, treinado e autorizado a recolher as amostras para o Pap-test.

Nao expor a fontes de calor. Usar só se a embalagem estiver integra.

Tirar o dispositivo da embalagem sò no momento de utilizaçao.

Antes de utilizaçao, verifique visualmente a integridade do dispositivo.

Emprego previsto: A GIMABRUSH serve para fazer esfregaços das cellulas do canal endocervical do colo uterino.

Indicações: està indicada mesmo nos casos em que o canal cervical é estenótico;

Contra- indicaçoes: està contra-indicado o uso em caso de gravidez.

Modo de usar: inserir o espéculo na vagina a fim de por o colo uterino em evidencia. Tirar a



GIMABRUSH da embalagem agarrando- pelo cabo. Introduzir, com cuidado, a zaragatoa no canal cervical, efectuar uma rotação completa e tirar lentamente. Esfregar, rotando várias vezes a zaragatoa na lamela.



*O dispositivo NÃO É ESTÉRIL.
O dispositivo é do tipo descartável.*

A eliminação do produto deve ser feita conforme as normas locais sobre a eliminação de medicamentos perigosos.



GIMABRUSH

Βουρτσάκι για κυτταρολογική εξέταση ενδοτραχήλου.

Το βουρτσάκι αποτελείται από πλαστικές ίνες κρατημένες από ένα περιτύλιγμα μετάλλου. Είναι διαρθρωμένο σε πλαστικό άξονα. Ενδείκνυται για την ανάληψη κυττάρων από το ενδοτραχηλικό κανάλι του τραχήλου της μήτρας.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά από ειδικευμένο προσωπικό, εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο να εκτελεί εξέταση του Pap-test.

Μην το εκθέσετε σε πηγές θερμότητας. Χρησιμοποιείστε το μόνον εάν η συσκευασία είναι ακέραια. Βγάλτε την συσκευή από την συσκευασία λίγο πριν από την χρήση της, Κάνετε οπτικό έλεγχο της συσκευής για να διαπιστώσετε την ακεραιότητά της .

Προβλεπόμενη χρήση: Το Gimabrush ενδείκνυται για την ανάληψη κυττάρων που πέφτουν από το ενδοτραχηλικό κανάλι του τραχήλου της μήτρας.

Οδηγίες: ενδείκνυται επίσης στην περίπτωση στενού τραχηλικού καναλιού.

Αντενδείξεις: αντενδείκνυται σε περίπτωση εγκυμοσύνης.

Τρόπος χρήσης: Εισαγάγετε το speculum στον κόλπο για να δώσετε έμφαση στον τράχηλο της μήτρας, βγάλτε το Gimabrush από την συσκευασία κρατώντας το από το μέρος του άξονα, κάνετε οπτικό έλεγχο της συσκευής για να διαπιστώσετε την ακεραιότητά της, εισάγετε το σιγά-σιγά στο τραχηλικό κανάλι, εκτελέστε μια πλήρη στροφή, εξάγετε σιγά-σιγά, σύρετε και στρέψτε επανειλημμένως τις ίνες στο βετρίνο.



Η συσκευή ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΗ.
Η συσκευή είναι ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ.

Η απόσυρση του προϊόντος πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους για την απόσυρση των επικινδύνων φαρμάκων.